

HOOFDSTUK IV. — Opdrachten vereist voor een ambt met volledige prestaties in het pedagogisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan

Art. 29. In het pedagogisch hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan verzekert de leraar met volledige opdracht, belast met begeleidings- en coördinatieactiviteiten, zoals bedoeld in artikel 3, VI, van het koninklijk besluit van 15 december 1973, zoals gewijzigd door artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 80 van 21 juli 1982 tot vaststelling van het aantal aanvaardbare bijkomende lestijden in het pedagogisch hoger onderwijs met volledig leerplan, georganiseerd of gesubsidieerd door de Staat, prestaties van 24 lestijden per week.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 30. Voor de toepassing van dit besluit worden alleen de studenten in aanmerking genomen die op 1 februari van het vorig school- of academiejaar de voorwaarden vervullen, bepaald in het koninklijk besluit tot vaststelling van het begrip regelmatig ingeschreven student in het hoger onderwijs met volledig leerplan, met uitzondering van het universitair onderwijs.

Art. 31. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van op 1 september 1986 met uitzondering van hoofdstuk III, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1986.

Art. 32. Onze Ministers van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 september 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,

D. COENS

De Minister van Onderwijs,

A. DAMSEAUX

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

N. 86 — 1715

2 OKTOBER 1986. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater, afkomstig van de suikerindustrie en de bietenrasperijen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Gelet op de adviezen van de Waalse Gewestexecutieve van 16 juli 1984, van de Vlaamse Executieve van 12 juni 1985 en van de Executieve van het Brusselse Gewest van 22 november 1985;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater door de :

- 1° suikerfabrieken;
- 2° raffinaderijen en invertsuikerfabrieken;
- 3° bietenrasperijen;
- 4° suikerfabrieken die het sap van rasperijen verwerken.

Die voorwaarden gelden niet voor het lozen van afvalwater afkomstig van kandijfabrieken : op die lozingen zijn de voorwaarden van toepassing bepaald in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, hierna « het algemeen reglement » genoemd.

CHAPITRE IV. — Charges requises pour une fonction à prestations complètes dans l'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice

Art. 29. Dans l'enseignement supérieur pédagogique de type court et de plein exercice, le professeur à prestations complètes, chargé des activités de guidance et de coordination telles que prévues à l'article 3, VI, de l'arrêté royal du 15 décembre 1973 tel que modifié par l'article 3 de l'arrêté royal n° 80 du 21 juillet 1982 fixant le nombre total de périodes supplémentaires admissibles dans l'enseignement supérieur pédagogique de plein exercice, organisé ou subventionné par l'Etat, assure des prestations de 24 périodes par semaine.

CHAPITRE V. — Dispositions finales

Art. 30. Pour l'application du présent arrêté, seuls les étudiants remplissant, au 1er février de l'année scolaire ou académique précédente, les conditions fixées à l'arrêté royal déterminant la notion d'étudiant régulièrement inscrit dans l'enseignement supérieur de plein exercice, à l'exception de l'enseignement universitaire, sont pris en considération.

Art. 31. Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1986, à l'exception du chapitre III qui produit ses effets le 1er janvier 1986.

Art. 32. Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 1986.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DAMSEAUX

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 86 — 1715

2 OKTOBER 1986. — Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant de l'industrie du sucre ainsi que des râperies de betteraves

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1er;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985;

Vu les avis de l'Exécutif régional wallon du 16 juillet 1984, de l'Exécutif flamand du 12 juin 1985 et de l'Exécutif de la Région bruxelloise du 22 novembre 1985;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1er. § 1er. Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements d'eaux usées provenant des :

- 1° sucreries;
- 2° raffineries et fabriques de sucre interverti;
- 3° râperies de betteraves;
- 4° sucreries recevant les jus de râperies.

Ces conditions ne s'appliquent pas aux déversements d'eaux usées provenant des candiseries : ces déversements sont soumis aux conditions fixées par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général ».

§ 2. Het jaar wordt, wat betreft de lozingen van suikerfabrieken, rasperijsen en suikerfabrieken die het sap van rasperijsen verwerken in drie periodes ingedeeld :

- eerste : 15 september tot 14 januari;
- tweede : van 1 maart tot 31 mei;
- derde : van 1 juni tot 14 september.

HOOFDSTUK II. — Suikerfabrieken

Art. 2. Het afvalwater van de suikerfabrieken omvat het afvalwater afkomstig van barometrische condensers en van koelinstallaties, het gecondenseerd water, het afvalwater afkomstig van het extractie- en produktieproces van suiker, het was- en transportwater van de suikerbieten alsmede het verontreinigd regenwater.

Art. 3. De sectoriële voorwaarden voor het lozen van afvalwater afkomstig van suikerfabrieken in de gewone oppervlaktewateren worden als volgt vastgesteld :

§ 1. Gedurende de eerste periode :

1° aan de algemene voorwaarden, vastgesteld in het algemeen reglement, worden de volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

a) het chemisch zuurstofverbruik (COD) van het geloosde water mag 200 milligram per liter niet overschrijden;

b) het gehalte aan ammoniakale stikstof in het geloosde water mag 90 milligram per liter niet overschrijden;

2° in afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 7, 3°, a) en b), en 5°, b), van het algemeen reglement :

a) mag het biochemisch zuurstofverbruik gedurende 5 dagen en bij 20 °C (BOD) van het geloosde water 85 milligram per liter niet overschrijden;

b) mag het gehalte aan zwevende stoffen in het geloosde water 75 milligram per liter niet overschrijden;

3° de sectoriële lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van een specifiek referentievolumen van het effluent van 400 l per ton behandelde suikerbieten.

§ 2. Gedurende de tweede periode :

1° aan de algemene voorwaarden, vastgesteld in het algemeen reglement, worden de volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

a) het chemisch zuurstofverbruik (COD) van het geloosde water mag 450 milligram per liter niet overschrijden;

b) het gehalte aan ammoniakale stikstof in het geloosde water mag 20 milligram per liter niet overschrijden;

2° in afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 7, 3°, a) en b), en 5°, b), van het algemeen reglement :

a) mag het biochemisch zuurstofverbruik gedurende 5 dagen en bij 20 °C (BOD) van het geloosde water 180 milligram per liter niet overschrijden;

b) mag het gehalte aan zwevende stoffen in het geloosde water 75 milligram per liter niet overschrijden;

3° de sectoriële lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van een specifiek referentievolumen van het effluent van 220 l per ton behandelde suikerbieten.

§ 3. Gedurende de derde periode gelden alleen de voorwaarden van het algemeen reglement.

Art. 4. Het is verboden afvalwater afkomstig van suikerfabrieken in de openbare riolen te lozen.

HOOFDSTUK III. — Raffinaderijen en invertsuikerfabrieken

Art. 5. Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in het algemeen reglement worden de volgende aanvullende voorwaarden toegevoegd :

1° het chemisch zuurstofverbruik (COD) van het geloosde water mag 200 milligram per liter niet overschrijden;

2° het gehalte aan ammoniakale stikstof in het geloosde water mag 30 milligram per liter niet overschrijden.

Art. 6. In afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 7, 3°, a) en b), en 5°, b), van het algemeen reglement :

a) mag het biochemisch zuurstofverbruik gedurende 5 dagen en bij 20 °C (BOD) van het geloosde water 85 milligram per liter niet overschrijden;

b) mag het gehalte aan zwevende stoffen in het geloosde water 75 milligram per liter niet overschrijden.

Art. 7. De sectoriële lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van een specifiek referentievolumen van het effluent van 15 m³ per ton afgewerkt produkt.

§ 2. Du point de vue des déversements pour les sucreries, les râperies et les sucreries recevant les jus de râperies, l'année est subdivisée en trois périodes :

- première : du 15 septembre au 14 janvier;
- deuxième : du 1er mars au 31 mai;
- troisième : du 1er juin au 14 septembre.

CHAPITRE II. — Sucreries

Art. 2. Les eaux-usées des sucreries comprennent les eaux usées provenant des condensateurs barométriques et des réfrigérants, les eaux condensées, les eaux usées provenant du processus d'extraction et de production de sucre, les eaux de lavage et de transport de betteraves, ainsi que les eaux pluviales polluées.

Art. 3. Les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant des sucreries dans les eaux de surface ordinaires, sont fixées comme suit :

§ 1er. Pendant la première période :

1° aux conditions générales prévues dans le règlement général s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

a) la demande chimique d'oxygène (COD) des eaux déversées ne peut dépasser 200 milligrammes par litre;

b) la teneur en azote ammoniacal des eaux déversées ne peut dépasser 90 milligrammes par litre;

2° par dérogation aux conditions fixées à l'article 7, 3°, a), et b), et 5°, b), du règlement général :

a) la demande biochimique d'oxygène en 5 jours et à 20 °C (BOD) des eaux déversées ne peut dépasser 85 milligrammes par litre;

b) la teneur en matières en suspension des eaux déversées ne peut dépasser 75 milligrammes par litre ;

3° les conditions sectorielles sont fixées en fonction d'un volume de référence de l'effluent de 400 l par tonne de betteraves traitées.

§ 2. Pendant la deuxième période :

1° aux conditions générales prévues dans le règlement général s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

a) la demande chimique d'oxygène (COD) des eaux déversées ne peut dépasser 450 milligrammes par litre;

b) la teneur en azote ammoniacal des eaux déversées ne peut dépasser 20 milligrammes par litre;

2° par dérogation aux conditions fixées à l'article 7, 3°, a), et b), et 5°, b), du règlement général :

a) la demande biochimique d'oxygène en 5 jours et à 20 °C (BOD) des eaux déversées ne peut dépasser 180 milligrammes par litre;

b) la teneur en matières en suspension des eaux déversées ne peut dépasser 75 milligrammes par litre;

3° les conditions sectorielles de déversement sont fixées en fonction d'un volume spécifique de référence de l'effluent de 220 l par tonne de betteraves traitées.

§ 3. Pendant la troisième période seules sont d'application les conditions du règlement général.

Art. 4. Le déversement d'eaux usées provenant des sucreries dans les égouts publics est interdit.

CHAPITRE III. — Raffineries et fabriques de sucre interverti

Art. 5. Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par le règlement général, s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes :

1° la demande chimique d'oxygène (COD) des eaux déversées ne peut dépasser 200 milligrammes par litre;

2° la teneur en azote ammoniacal des eaux déversées ne peut dépasser 30 milligrammes par litre.

Art. 6. Par dérogation aux conditions fixées à l'article 7, 3°, a), et b), et 5°, b), du règlement général :

a) la demande biochimique d'oxygène en 5 jours et à 20 °C (BOD) des eaux déversées ne peut dépasser 85 milligrammes par litre;

b) la teneur en matières en suspension des eaux déversées ne peut dépasser 75 milligrammes par litre.

Art. 7. Les conditions sectorielles de déversement sont fixées en fonction d'un volume de référence spécifique de l'effluent de 15 m³ par tonne de produit fini.

Art. 8. Het is verboden afvalwater afkomstig van raffinaderijen in de openbare riolen te lozen.

HOOFDSTUK IV. — *Bietenrasperijen*

Art. 9. De sectoriële voorwaarden voor het lozen in de gewone oppervlaktewateren van afvalwater afkomstig van bietenrasperijen, worden als volgt vastgesteld :

§ 1. Gedurende de eerste periode :

1° de sectoriële voorwaarden zijn de voorwaarden vastgesteld in artikel 3, § 1, 1° en 2°, van dit besluit :

2° de sectoriële lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van een specifiek referentievolumen van het effluent van 40 l per ton behandelde suikerbieten.

§ 2. Gedurende de tweede periode :

1° de sectoriële voorwaarden zijn de voorwaarden vastgesteld in artikel 3, § 2, 1° en 2°, van dit besluit ;

2° de sectoriële lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van een specifiek referentievolumen van het effluent van 220 l per ton behandelde suikerbieten.

§ 3. Gedurende de derde periode gelden alleen de voorwaarden van het algemeen reglement.

Art. 10. Het is verboden afvalwater afkomstig van bietenrasperijen in de openbare riolen te lozen.

HOOFDSTUK V. — *Suikerfabrieken die het sap van bietenrasperijen verwerken*

Art. 11. De sectoriële voorwaarden voor het lozen in de gewone oppervlaktewateren van afvalwater afkomstig van de suikerfabrieken die het sap van bietenrasperijen verwerken, worden als volgt vastgesteld :

§ 1. Gedurende de eerste periode :

1° de sectoriële voorwaarden zijn de voorwaarden vastgesteld in artikel 3, § 1, 1° en 2°, van dit besluit ;

2° de lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van een specifiek referentievolumen van het effluent van :

$$\left(\frac{400 \times S + 760 \times R}{S + R} \right) \text{ liter per ton behandelde suikerbieten,}$$

waarin :

S = dagelijkse tonnemaat van de suikerbieten verwerkt in suikerfabriek.

R = dagelijkse tonnemaat van de suikerbieten verwerkt in de rasperij.

§ 2. Gedurende de tweede periode :

1° de sectoriële voorwaarden voor het lozen van afvalwater zijn de voorwaarden vastgesteld in artikel 3, § 2, 1° en 2°, van dit besluit ;

2° de lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van een specifiek referentievolumen van het effluent van 220 l per ton suikerbieten van suikerfabriek en rasperij.

§ 3. Gedurende de derde periode gelden alleen de voorwaarden van het algemeen reglement.

HOOFDSTUK VI. — *Slopbepalingen*

Art. 12. Het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 tot vaststelling van de sectoriële normen voor lozing van afvalwater afkomstig van de suikerindustrie en de bietenrasperijen in de openbare riolen en in de gewone oppervlaktewateren, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 april 1977, wordt opgeheven.

Art. 13. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 oktober 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Mevr. M. SMET

Art. 8. Le déversement d'eaux usées provenant des raffineries dans les égouts publics est interdit.

CHAPITRE IV. — *Râperies de betteraves*

Art. 9. Les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant des râperies de betteraves dans les eaux de surface ordinaires sont fixées comme suit :

§ 1er. Pendant la première période :

1° les conditions sectorielles sont celles prévues à l'article 3, § 1er, 1° et 2°, du présent arrêté ;

2° les conditions sectorielles de déversement sont fixées en fonction d'un volume spécifique de référence de l'effluent de 40 l par tonne de betteraves traitées.

§ 2. Pendant la deuxième période :

1° les conditions sectorielles sont celles prévues à l'article 3, § 2, 1° et 2°, du présent arrêté ;

2° les conditions sectorielles de déversement sont fixées en fonction d'un volume spécifique de référence de l'effluent de 220 l par tonne de betteraves traitées.

§ 3. Pendant la troisième période seules sont d'application les conditions du règlement général.

Art. 10. Le déversement d'eaux usées provenant de râperies de betteraves dans les égouts publics est interdit.

CHAPITRE V. — *Sucreries recevant les jus de râperies*

Art. 11. Les conditions sectorielles de déversement d'eaux usées provenant des sucreries recevant les jus de râperies dans les eaux de surface ordinaires sont fixées comme suit :

§ 1er. Pendant la première période :

1° les conditions sectorielles sont celles prévues à l'article 3, § 1er, 1° et 2° du présent arrêté ;

2° les conditions de déversement sont fixées en fonction d'un volume spécifique de référence de l'effluent de :

$$\left(\frac{400 \times S + 760 \times R}{S + R} \right) \text{ litres par tonne de betteraves traitées}$$

dans lequel :

S = tonnage journalier de betteraves sucrerie.

R = tonnage journalier de betteraves râperie.

§ 2. Pendant la deuxième période :

1° les conditions sectorielles de déversement des eaux usées sont les conditions fixées à l'article 3, § 2, 1° et 2°, du présent arrêté ;

2° les conditions de déversement sont fixées en fonction d'un volume spécifique de référence de l'effluent de 220 l par tonne de betteraves sucrerie et râperie ;

§ 3. Pendant la troisième période seules sont d'application les conditions du règlement général.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 12. L'arrêté royal du 3 août 1976 déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant de l'industrie du sucre ainsi que des râperies de betteraves, dans les égouts publics et dans les eaux de surface ordinaires, modifié par l'arrêté royal du 22 avril 1977, est abrogé.

Art. 13. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 octobre 1986.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Mme M. SMET